



ACADEMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Lettre d'information n° 242 – mars 2026

Séances publiques à 15h30*

Vendredi 6 mars

– Communication de M. Rodney Ast, sous le patronage de M. Christian ROBIN : « Une inscription bilingue (grec et guèze) découverte à Bérénice (Égypte) et commémorant le passage d'une ambassade indienne envoyée à Constantin ».

Vendredi 13 mars

– Communication de M^{me} Anne de Cremoux, sous le patronage de M. Dominique MULLIEZ : « Des vengeresses d'Eschyle aux vieilles belles de Timoclès – Le comique des *Euménides* vu par les poètes de comédie grecque ».

Vendredi 20 mars

– Communication de M. Jean-Baptiste Yon, sous le patronage de M^{me} Françoise BRIQUEL CHATONNET et M. Christian ROBIN : « Palmyre après Palmyre ».

Vendredi 27 mars

– Note d'information de M. John SCHEID : « Reprise par la commission de l'Afrique du Nord de l'Académie des activités de la SEMPAM »

– Communication de M^{me} Isabelle Bochet, sous le patronage de M. François DOLBEAU : « Augustin commente les Psaumes »

* En grande salle des séances
Palais de l'Institut de France,
23 Quai Conti, Paris VI^e arrondissement
Bus 24, 27, 39, 95 ; M[°] 1, 4, 7, 10

Retrouvez la *Lettre d'information* de l'AIBL, téléchargeable au format pdf sur [www.aibl.fr](http://aibl.fr).



**LABEL
ARCHÉOLOGIE**

AIBL 2026 - 2027

Conseil et expertise

Lors de son comité secret du vendredi 13 février 2026, l'Académie, réunie en comité secret, a décidé de décerner, sur proposition de sa Commission des Recherches archéologiques, réunie le 6 février, son **label Archéologie**,

pour 2026 et 2027, à dix missions dont les candidatures lui avaient été soumises par la Commission consultative des Fouilles françaises à l'Étranger du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères. Réparties sur les cinq continents, ces dernières couvrent un large champ chronologique s'étendant de la Préhistoire aux temps modernes ; elles se distinguent aussi par l'importance de leurs résultats, ainsi que par leurs projets d'avenir, et contribuent grandement au rayonnement de l'archéologie française. Ces missions d'excellence sont les suivantes :

- la mission préhistorique franco-gabonaise de la Grotte de Yumbidi « Des occupations humaines sous la canopée depuis 20 000 ans à Lastoursville » au Gabon, dirigée par M. Geoffroy de Saulieu ;
- la mission archéologique France-Madagascar (MAFMAD), dirigée par M^{me} Harilanto Razafindrazaka ;
- le projet « San Isidro / Froward, Archéologie de la côte sud-est de la péninsule de Brunswick (Patagonie australie) », au Chili, dirigé par M^{me} Marianne Christensen ;
- le projet « Chupícuaro-Puruagua », au Mexique, dirigé par M^{me} Véronique Darras ;
- la mission « LANGAU – Fondre pour le roi. Aux sources du cuivre d'Angkor », au Cambodge, dirigée par M. Brice Vincent ;
- la mission archéologique Palawan, aux Philippines, dirigée par M^{me} Hermine Xhauflair ;
- la mission archéologique française à Albalat (Romangordo), en Espagne, dirigée par M^{me} Sophie Gillotte ;
- le programme « Préhistoire de Casablanca » de la mission archéologique française CASABLANCA, au Maroc, dirigé par M^{me} Camille Daujeard ;
- la mission Oasis de l'Arabie déserte, en Arabie saoudite, dirigée par M. Guillaume Charloux ;
- la mission archéologique française du Peramagron à Kunara, en Irak, dirigée par M^{me} Aline Tenu.

Des pages de présentation détaillée de chacune de ces missions, incluant une illustration significative, seront consultables sur le site internet de l'Académie d'ici la mi-mars (<https://aibl.fr>).



In Memoriam

Né à Saint-Didier-sur-Chalaronne, dans l'Ain le 11 juin 1933, l'islamologue **Daniel GIMARET**, qui avait été élu membre de l'Académie le 30 juin 1995, au fauteuil de Jean HUBERT, est décédé à Ville (Oise), le 8 février 2026, à l'âge de 92 ans.

Normalien, agrégé de lettres classiques et docteur ès-lettres, Daniel GIMARET accomplit l'essentiel de sa carrière au sein de la V^e section de l'École pratique des Hautes Études, où il occupa, de 1973 à 1998, la direction d'études d'*« Islamisme et religions de l'Arabie »*, à la tête de laquelle s'illustrèrent avant lui Louis Massignon et Henri Corbin, et dont l'intitulé fut modifié en 1980, à sa demande, en celui de *« Théologie musulmane »*. Président de la Société asiatique après avoir été rédacteur gérant du *Journal asiatique* de 1970 à 1993, il fut également durant cette période secrétaire scientifique de la section des langues et civilisations orientales du comité national du CNRS et siégea à la section des sciences religieuses. Il avait fondé le *Bulletin critique des Annales islamologiques* en 1983, et en assurait la direction. Il laisse derrière lui une œuvre importante qui comporte plusieurs ouvrages magistraux : *Théories de l'acte humain en théologie musulmane*, issu de sa thèse de doctorat d'État (1980), *Dieu à l'image de l'homme* (1997), ainsi que de nombreuses éditions critiques, souvent princeps, comme la toute dernière, celle de la *Tadkira fi aḥkām al-ğawāhir wa-l-aṛād* qui occupa ses dernières années d'activité scientifique et qui parut en 2009. Ses intérêts couvraient aussi bien la pensée mu'tazilite que celle du théologien arabe al-Ash'arī (873-935), dont il fit, dans *La doctrine d'al-Ash'arī* (1990), un exposé qui constitue une référence.



Relations internationales



De g. à dr., au 1^{er} rang : M^{mes} S. Moore, directrice des opérations au Conseil international des Sciences, A. Hintze, Vice-Présidente de l'UAI, secrétaire du projet UAI du *Corpus Inscriptionum Iranicarum*, C. Cardelle de Hartman, correspondant étranger de l'AIBL, membre du Bureau de l'UAI, S. Issaragrisil, membre du Bureau de l'UAI, N. GRIMAL, secrétaire perpétuel de l'Académie, M^{me} L. Migliorati, Président de l'UAI, vice-présidente du CIPSH, MM. José Remesal Rodriguez, membre du Bureau de l'UAI, directeur du projet UAI du *Corpus international des Timbres amphoriques*, A. PASQUIER, membre de l'AIBL, directeur du projet UAI du *Corpus Vasorum antiquorum*, M^{me} V. McBride, directrice des sciences au Conseil international des Sciences, M. J.-L. de Paepe, secrétaire général adjoint de l'UAI. Au 2^{er} rang : M^{me} I. Nilsson, membre du Bureau de l'UAI, MM. D. Viviers, secrétaire perpétuel de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, secrétaire général de l'UAI, M. K. Herbers, Président honoraire de l'UAI, M^{me} C. Grell, directrice du projet UAI de la *Correspondance de Johannes Hevelius*, MM. S. Lieu, Président honoraire de l'UAI, A. PARAVICINI BAGLIANI, associé étranger de l'AIBL, Président honoraire de l'UAI, Kim H., membre du Bureau de l'UAI, et M. Alram, correspondant étranger de l'AIBL, Vice-Président de l'UAI.

Selon une tradition bien établie qui remonte à ses origines, en 1919, l'Union académique internationale (UAI) a réuni, **du jeudi 12 au vendredi 13 février**, dans les locaux de l'Académie, son Bureau qui y a tenu sa session annuelle, sous la présidence de M^{me} Luisa Migliorati, Présidente de l'UAI, et en présence de M. Didier Viviers, Secrétaire perpétuel de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et secrétaire général de l'UAI. A cette occasion, **M. Alain PASQUIER**, membre de l'Académie et directeur général du projet UAI du *Corpus Vasorum Antiquorum (CVA)*, et **M^{me} Agnès ROUVERET**, membre de l'AIBL et codirectrice du *CVA*, ont dressé un bilan d'ensemble de cette entreprise internationale lancée il y a maintenant plus d'un siècle, à l'initiative d'**Edmond POTTIER** (1855-AIBL 1899-1934), et qui compte aujourd'hui plus de 400 volumes publiés, dont le rôle est essentiel dans les études céramologiques et que publie l'Académie pour la France. **M. Philippe HOFFMANN**, membre de l'AIBL, a également présenté un rapport détaillé sur l'état d'avancement de l'édition des *Monumenta palaeographica Medii Aevum*, dont il assure la direction.

Relations culturelles



De g. à dr. : M. N. GRIMAL, M^{me} A. Myrjord, M. F.-X. Dillmann, S. Exc. M^{me} M. Mjöll Jónsdóttir, MM. F. DÉROCHE et J. VERGER.

Vice-Président de l'Académie, ont accueilli S. Exc. M^{me} María Mjöll Jónsdóttir, ambassadeur d'Islande en France, et M^{me} Anne Myrjord, ministre-conseiller près l'Ambassade royale de Norvège en France, venues assister à la séance de l'Académie au cours de laquelle **M. François-Xavier Dillmann**, correspondant de l'Académie, a donné une communication intitulée « Remarques sur la première tentative de soumission des Islandais à la Couronne de Norvège ». **M. Laurent PETITGIRARD**, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Beaux-Arts, a honoré l'Académie en participant à cette séance.

Activités des membres

Au cours de l'année 2025, **M. Ekkehard Koenig**, correspondant étranger de l'AIBL, a participé à plusieurs symposiums internationaux, et notamment : **le 15 mai**, au colloque organisé par la chaire de linguistique française de l'Institut des Sciences du Langage de l'Université de Neuchâtel, en collaboration avec le laboratoire « Sens Texte Informatique Histoire » de la faculté des Lettres de Sorbonne Université, avec une communication intitulée « Defining the class of adverbs: lumping and splitting » (<https://adverbes2025.sciencesconf.org>) ; **le 17 mai**, au 2nd Contrastive Pragmatics Symposium organisé par le Research Centre for Linguistics de l'Université Eötvös Loránd de Budapest (<https://nytud.hu>), avec une communication conjointe avec L. Vezzosi intitulée « Contrastive Pragmatics and language change » ; **le 27 août**, au 58^e congrès annuel de la *Societas Linguistica Europaea*, co-organisé avec l'Université Bordeaux Montaigne, au cours duquel il a donné, avec la même, un exposé sur « Focus on Topics: Identifying focus markers » (<https://societaslinguistica.eu>). M. Ekkehard König a également donné des communications dans le cadre du projet SALTA (« Asymétries spatiales dans les langues : une approche typologique », projet ANR-CE27-0015), auquel il participe en tant que membre international.

Le 6 janvier, **M. Dominique BARTHÉLEMY**, membre de l'Académie, a parlé de la paix et trêve de Dieu à l'émission le « Cours de l'Histoire » de France-Culture (écouter le podcast intitulé « Paix de Dieu, maintenir l'ordre en odeur de sainteté » > <https://www.radiofrance>), ainsi que du mythe de l'an Mil dans l'émission « Au risque de l'histoire » de KTO, enregistrée **le 23 janvier** et diffusée le 13 février (visionner la vidéo > <https://www.ktotv.com>). Il a, par ailleurs, donné une conférence sur les tournois du XI^e au XIII^e siècle à l'Association philotechnique de Paris, **le 10 janvier**, et une conférence sur « faire la paix dans la France féodale » à Saint-Brieuc (antenne de l'Université Rennes II), **le 28 janvier**.

Du 14 au 16 janvier, **M^{me} Véronique Chankowski**, correspondant de l'AIBL, a coordonné, à Athènes, le Forum du projet européen ANCHISE consacré à la lutte contre le trafic de biens culturels, et a prononcé plusieurs interventions dans ce cadre. En présence de représentants de la Commission européenne et avec des propos introductifs de M. Philippe Baptiste, ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Espace, cette séquence conclusive du grand projet Horizon-Europe coordonné par l'École française d'Athènes a rassemblé 550 participants de 30 pays différents. Pour en savoir plus > <https://www.efea.gr>.

Le 15 janvier, **M. François Bougard**, correspondant de l'Académie, a présenté une communication intitulée « Il documento pubblico e privato: il Nord e Spoleto, entro la fine del regno », lors du colloque « Segni, immagini e rappresentazioni del potere longobardo (VI-XI sec.): i re, i duchi, i principi », qui s'est déroulé, à Rome, successivement à l'Istituto storico austriaco, puis à l'École française de Rome et, enfin, à l'Istituto storico italiano per il Medio Evo. Pour en savoir davantage > <https://www.efrome.it>.

Le prince Hassan Ibn Talal a patronné et ouvert l'exposition « Gaza, Memory and arts », **le 27 janvier**, à Amman, en présence de S. Exc. M. Franck Gellet, ambassadeur de France en Jordanie. Il a été reçu par **M. Jean-Baptiste Humbert**, correspondant de l'AIBL et commissaire de cette exposition, qui présentait 250 grandes photographies des fouilles franco-palestiniennes (École biblique et archéologique française de Jérusalem) sur le site de l'Anthédon de Palestine, accompagnées de documents du sauvetage et de la restauration du vieux Gaza mamelouk et ottoman.

Honneurs et distinctions

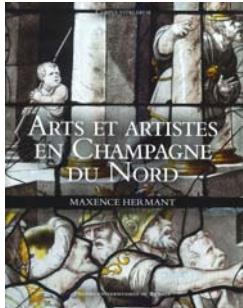


Photos R. Pruny.

La commune de Condat-en-Combraille a organisé, dans sa grande salle des fêtes, à l'attention de ses habitants, le 31 janvier dernier, une cérémonie célébrant l'élection à l'Académie, en juin 2024, de M. Jean-Michel MOUTON. Le maire de la commune, M. Pascal Mouton, lui a remis, en compagnie de son prédécesseur, M. Alain Romaneix, la médaille d'honneur de la commune et il a souligné la chaleureuse et généreuse implication dans la vie locale de cet enfant du pays.

Ce dernier a ensuite présenté, devant les nombreux Contadois réunis à cette occasion, l'Académie et ses activités, mais aussi les rites et les symboles propres au monde académique, notamment par la description de son habit et de son épée.

Prix et médailles de l'Académie 2026



Lors de son comité secret du vendredi 13 février, l'Académie a approuvé, sur la base du rapport de Mme Nicole BÉRIOU, membre de l'Académie, les propositions de la commission des ANTIQUITÉS DE LA FRANCE, réunie les vendredis 16 et 30 janvier, d'attribuer son Prix à M. Maxence Hermant pour son ouvrage intitulé *Arts et artistes en Champagne du Nord entre Moyen Âge et Renaissance* (Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2024), sa Première médaille à M. Thierry Amalou pour son ouvrage intitulé *La Sorbonne entre en guerre de religion. Autorité universitaire, censure et pouvoir royal en France (v. 1551-v. 1589)* (Genève, Droz, 2024), et sa Deuxième Médaille à M. Jean-Hervé Foulon pour son ouvrage intitulé *Histoire et hagiographie au XII^e siècle. La production de la collégiale de Saint-Martin de Tours* (Paris, Les Belles Lettres, 2025).

Lors de son comité secret du vendredi 13 février, l'Académie a approuvé, sur la base du rapport de MM. François DOLBEAU et André VAUCHEZ, membres de l'Académie, les propositions de la commission de la fondation GOBERT, réunie les vendredis 16 et 30 janvier, de décerner son Prix à

Mme Cécile Lanéry-Ouvrard pour son ouvrage intitulé *L'hagiographie latine à Rome et en Italie du Sud entre 550 et 750* (Turnhout, Brepols, 2024), et sa Médaille à M. Gian Luca Potestà pour son ouvrage intitulé *Dante en conclave. La Lettre aux cardinaux* (Paris, Éditions Macula, 2025).

Lors de son comité secret du vendredi 13 février, l'Académie a approuvé la proposition de la commission du Prix SAINTOUR, réunie le vendredi 24 janvier, de couronner Mme Noëlle-Laetitia Perret pour son ouvrage intitulé *Ermolao Barbaro (1454-1493). Le parcours d'un homme, humaniste et ambassadeur vénitien* (Neuchâtel, Éditions Alphil-Presses universitaires suisses, 2024).



De g. à dr. : Mme J. Bécart, MM. O. Poncet X. DARCOS et M. ZINK. © CD 92 / Olivier Ravoire.

Prix Chateaubriand

Le 5 février, dans la grande salle des séances du palais du quai de Conti, le Prix Chateaubriand 2025 a été remis à M. Olivier Poncet,

correspondant de l'Académie, par Mme Jeanne Bécart vice-présidente du Département des Hauts-de-Seine chargée de la culture, M. Xavier DARCOS, Chancelier de l'Institut de France, président du jury de ce prix, et M. Michel ZINK, de l'Académie française, Secrétaire perpétuel honoraire de l'Académie, pour son ouvrage intitulé *Alexandre Farnèse. Prince et capitaine, 1545-1592* (voir présentation de ce livre p. 4).

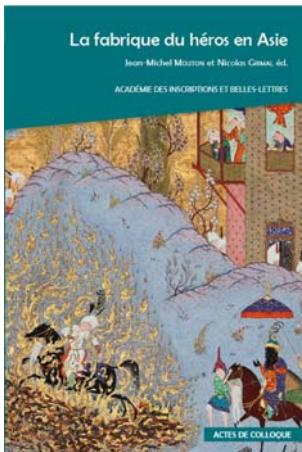
Activités des membres (suite)

Du 2 au 4 février, M. André Lemaire, correspondant de l'Académie, a participé à la rencontre internationale de recherche « Phoenician Identity in the Making », qui s'est tenue à l'Israel Institute for Advanced Studies de Jérusalem, avec une communication intitulée : « 9th Century BCE Phoenician Culture and History ».

Le 4 février, Mme Annie Caubet, correspondant de l'AIBL, a présenté une communication sur « Pat Getz-Gentle, Christian Zervos and the Cyclades » à la table ronde « Cyclades at the Met. A Workshop for curators of Ancient Cycladic Art » qui a eu lieu au Metropolitan Museum of Art de New York.

Notre-Dame

Les 16 décembre 2025 et 20 janvier 2026, les membres de l'AIBL ont été conviés à des visites privées de la cathédrale Notre-Dame de Paris, sous la conduite du Père Maxime Deurbergue, maître de conférences à la Faculté Notre-Dame (collège des Bernardins) et aumônier à l'École Normale Supérieure. Ayant tout particulièrement participé à la réorganisation et à la mise en place des œuvres qui décorent de nouveau la cathédrale, tels ses célèbres « Mays » du XVII^e siècle, soit 22 tableaux offrant un panorama exceptionnel de la peinture religieuse du Grand siècle dont il a mis en lumière la cohérence du dispositif, ce dernier a fait partager son extraordinaire expérience, avec l'érudition de l'historien de l'art et la passion d'un spectateur de premier plan ayant suivi sur le terrain l'ensemble des travaux de restauration. Il a notamment mis en lumière ce que ces derniers ont permis d'apporter de neuf, par exemple, en révélant les fresques, les motifs et les dorures longtemps altérés des chapelles latérales de l'édifice, soit des décorations d'origine ou bien leur restauration sous la direction d'Eugène Viollet-le-Duc.



Publications de l'Académie

La fabrique du héros en Asie

Actes du colloque international organisé par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, la Société asiatique et le Collège de France, au Collège de France et à l'AIBL, les 15 et 16 mai 2025, Jean-Michel MOUTON et Nicolas GRIMAL éd., Paris, AIBL, mars 2026, 324 p., 60 ill., 38 € H. T. – Diffusion Peeters (www.peeters-leuven.be/ tél. 01 40 51 89 20).

Cet ouvrage s'attache à analyser le processus qui a conduit, dans les civilisations de l'Asie, à la production de héros, marqueurs de leur identité. Certains ont une existence avérée, d'autres sont des personnages de pure fiction, certains ont connu l'héroïsation de leur vivant, d'autres bien longtemps après leur mort. Ces figures proviennent de milieux divers, souvent politiques ou militaires, mais parfois aussi religieux, littéraires ou artistiques. Homme remarquable, personnage mythique, pure création de l'historien, le héros prend aussi des formes multiples, la force et la vaillance n'étant pas forcément en Asie sa caractéristique première. Le héros n'est pas non plus éternel, la fin d'une dynastie ou d'un régime, l'extinction d'une civilisation ou d'une religion entraînent irrémédiablement la disparition de son culte. De la Mésopotamie ancienne de Gilgamesh aux héros coréens et malais contemporains, les douze contributions de ce livre font défiler des figures originales qui montrent combien le héros peut exprimer l'essence des sociétés asiatiques.

Publications des membres

M. Franciscus VERELLEN, membre de l'Académie, vient de publier un ouvrage, intitulé *The Fall of the Tang: Gao Pian's Trials of Allegiance* (Cambridge University Press, 2026, 358 p., <https://www.cambridge.org>). Gouverneur militaire, architecte, alchimiste et poète, Gao Pian (821-887) fut l'un des personnages les plus extraordinaires de la Chine du IX^e siècle. Sa trajectoire fournit une chronique détaillée de l'affaiblissement de l'appareil militaire, fiscal et administratif de l'empire Tang à son crépuscule. Puisant à des sources jusqu'ici quelque peu délaissées, notamment des documents provenant du secrétariat de Gao Pian, des inscriptions, des récits et des textes religieux, ainsi que les propres poèmes de Gao, M. Franciscus VERELLEN s'inscrit en faux par rapport au jugement des historiens officiels qui ont fustigé Gao Pian pour avoir été un ministre insubordonné et un zélateur taoïste. Cette biographie fouillée de Gao Pian apporte un éclairage nouveau sur les notions d'allégeance et de désobéissance, la gouvernance provinciale, les affaires militaires et la vie religieuse au fur et à mesure de l'effondrement de la grande dynastie Tang.

Est paru en février 2026, par les soins de **M. Pierre LAURENS**, membre de l'Académie, un ouvrage intitulé *Dis-moi comment tu traduis les poètes. Les Avis ou les Présents d'un latiniste* (Paris, « Les Belles Lettres/Essais », 280 p.). Dans ce livre consacré à la poésie métrique latine, l'auteur, assidu traducteur lui-même, invite le lecteur dans son atelier ou plutôt celui du poète, pour lui faire goûter l'alchimie de cette langue à la fois figurée, mélodieuse et réglée par les temps qu'est le latin. Récompense du « ravissement », ce mot de Nietzsche, lecteur des *Odes* d'Horace, pour désigner l'expérience préalable à tout désir d'en délivrer la beauté, seule une négociation respectueuse du sens et du son, de la raison et de l'oreille, est en mesure d'en réitérer partie du miracle. Cela peut se lire comme une déclaration d'amour et un plaidoyer pour la beauté latine : épopee, élégie, lyrisme, épigramme, comédie, fable. Au fil des chapitres, ce sont (non sans un clin d'œil aux intraduisibles) avec les problèmes particuliers posés par chacun de ces genres et à travers le filtre de multiples interprètes et d'indéniables réussites, quelques-unes des plus belles pages de cette langue qui, par le truchement de la traduction, sont proposées à l'émulation de son lecteur.

M. Olivier Poncet, correspondant de l'AIBL, a publié, en septembre 2025, un ouvrage intitulé *Alexandre Farnèse, prince et capitaine, 1545-1592* (Paris, Perrin, 350 p.). L'étude de la carrière du prince Alexandre Farnèse, l'un des grands chefs militaires de son temps, éclaire des pans majeurs de l'histoire politique de l'Europe occidentale au cours des dernières décennies du XVI^e siècle. Descendant du pape Paul III et petit-fils de Charles Quint, il servit fidèlement la couronne d'Espagne. Gouverneur des Pays-Bas et duc de Parme, il s'imposa comme l'un des principaux défenseurs de la cause catholique. En vingt ans de campagnes, il combattit les Ottomans à Lépante, réprima la révolte protestante dans les Pays-Bas et soutint la Ligue en France. Son action fut déterminante dans l'unification des dix provinces de Flandre et de Wallonie qui formeront plus tard le noyau du royaume de Belgique. Il contribua ainsi à la séparation irréversible entre les provinces méridionales des Pays-Bas demeurant catholiques d'avec celles du Nord, les Provinces Unies, à dominante calviniste. La biographie d'Alexandre Farnèse procurée par M. Olivier Poncet repose sur l'examen de sources abondantes et dispersées dans de nombreuses archives à travers l'Europe, ce qui reflète la géographie de ses domaines, de ses charges et de ses intérêts et aussi les hasards de leur conservation à travers plus de cinq siècles. Mort en 1592 à Arras, Alexandre Farnèse laissera essentiellement comme héritage la consolidation des Pays-Bas méridionaux catholiques.

